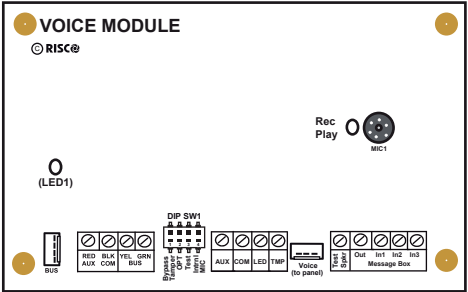


Instrucciones del Módulo de Voz

Modelo: RP432EV



Interruptores DIP

INT	Descripción	Uso
1	Bypass tamper	Permite anular el tamper sin tener que hacer un corto entre los terminales TMP y COM: ON: Terminal TMP anulado OFF: Terminal TMP habilitado
2	OPT	No se utiliza
3	Test	Permite al instalador conectar un altavoz (de al menos 32 Ω) entre los terminales Test Spkr y COM, para escuchar los mensajes de voz grabados: ON: El módulo de voz reproducirá cualquier mensaje a través del altavoz conectado entre Test Spkr y COM, en paralelo a todos los canales de salida (por ejemplo el teléfono). OFF: Salida para Altavoz de Test desactivada.
4	Intrnl MIC	Selecciona si la grabación de mensajes se realiza desde el micrófono interno o desde uno externo: ON: Grabación de mensajes desde el micrófono interno situado en la placa del Módulo de Voz. OFF: Grabación de mensajes desde un micrófono externo situado en la unidad de Habla/Escucha (Term IN1)

Esquema de conexiones (Ver Fig.1):

- Para conectar la unidad de Habla/Escucha al módulo de Voz, se recomienda usar uno de los dos siguientes tipos de cables para las conexiones IN y OUT:
- Cables independientes apantallados para las dos señales (un cable apantallado para la señal de IN y otro cable apantallado distinto para la señal de OUT): Se usan en entornos donde haya ruido electromagnético, o para largas distancias. La malla de cada cable debe conectarse a tierra (conectándola al terminal COM).
 - Cables independientes de par trenzado (un cable para la señal de IN y otro cable distinto para la señal de OUT): Se usan en ambientes con posibles ruidos electromagnéticos, o para cableados de media distancia. El cable del par no usado debe conectarse a masa (conectándolo al terminal COM).

No conectar las señales de entrada y salida (IN y OUT) usando los conductores de un mismo cable.
Pueden utilizarse otros tipos de cables para entornos libres de ruidos electromagnéticos, o para cortas distancias.

NOTAS:

- No pasar los cables cerca de suministros eléctricos (110/230 Vca), cables de alta tensión o de cualquier línea de comunicación.
- No enrollar los cables.
- Todos los cables no utilizados deben llevarse a tierra conectándolos al terminal COM.
- La máxima distancia entre cada unidad de Habla/Escucha y el Módulo de Voz no debe exceder los 10 m. El conexionado entre el módulo de voz y los módulos de Habla/Escucha es en estrella.
- Se puede conectar un máximo de 10 Módulos de Habla/Escucha a la central LightSYS
- La longitud máxima de cable desde el módulo de voz a la Módulo de Habla/Escucha es de 10 metros.

Indicaciones de los LEDs:

(LED1): El LED de alimentación indica el estado de la comunicación entre el módulo de Voz y la central:
Apagado: No le llega alimentación al módulo de voz.
Encendido: La comunicación por Bus es normal.
Parpadeo Lento: El LED empieza a parpadear 15 seg. después de que la comunicación Bus se interrumpe, o durante el modo de instalación.

(Rec / Play): Este LED indica el estado de la comunicación entre el módulo de Voz y el teléfono remoto (Números Privados):
Apagado: No hay comunicación con el Número Privado.
Encendido: Se ha establecido la comunicación con el N° Privado.
Parpadeo Lento: El módulo de Voz está llamando al Número Privado.

Conectores

- La placa del módulo de Voz tiene los dos siguientes conectores:
- BUS: Se utiliza para conectar el módulo de Voz a la central mediante un cable de Bus de 4 hilos. Los terminales AUX (RED), COM (BLK), BUS (YEL) y BUS (GRN) son idénticos a los conectores del BUS, y pueden usarse para el mismo fin.
 - VOICE: Se utiliza para conectar el módulo de Voz al conector VOICE en la placa de la central LightSYS, a través del cable que se suministra para ello. Este conector transmite señales desde el módulo de Voz a la línea telefónica durante la comunicación remota, y es esencial para el normal funcionamiento del módulo de Voz.

Especificaciones Técnicas

- Voltaje: 13,8 Vcc +/-10%
- Consumo de corriente: 30 mA normal / 70 mA máx
- Temperatura de funcionamiento: 0-70°C
- Conexión a la central: 4 hilos de Bus, máx. 300 m

GUÍA DE USUARIO

Manejo por el Usuario - Control remoto por teléfono

LightSYS le permite manejar su sistema desde un teléfono remoto con marcación por tonos (DTMF), llamando a la central o recibiendo una llamada desde la misma, e interactuando con ella mediante menús por voz que le van guiando para poder realizar la operación remota deseada.

Recibir una llamada:

1. Descolgar el teléfono.
2. Diga "Hola" o pulse [#]. Oirá un mensaje de anuncio del evento
3. Escoja una opción del Menú de Confirmación.

Menú de Confirmación

Cuando se produce un evento, como la activación de una alarma, el Módulo de Voz le informa sobre la situación del sistema de seguridad, (p.ej. alarma de intrusión, de incendio, etc.), llamándole y reproduciendo un aviso de evento pregrabado, seguido del menú de Confirmación.
Tras oírse el mensaje de anuncio del evento, se le ofrecerá la siguiente lista de opciones:

Operación: Descripción	Action (remotamente por teléfono)
Confirmar el mensaje Confirmar un evento significa que usted ha recibido un mensaje desde la central referente a un evento en el sistema, y quiere confirmar que lo ha recibido. Después de que haya confirmado un evento, el sistema llamará al siguiente Número Privado.	Pulsar [1]
Confirmar y Detener todas las llamadas Esta opción confirma la recepción del mensaje y cancela las llamadas desde la central a los siguientes Números Privados (que ya no recibirán el mensaje de evento).	Pulsar [2] seguido de su código de usuario
Repetir el mensaje de evento	Pulsar [#]

Operación: Descripción	Action (remotamente por teléfono)
Confirmar y acceder al menú de Operaciones El menú de Operaciones enumera las opciones disponibles para controlar remotamente su sistema.	Pulsar [3] seguido de su código de usuario
Habla / Escucha Esta opción le permite realizar una comunicación por voz bidireccional con la instalación.	Pulsar [6] [3] seguido de su código
Volver al menú anterior	Pulsar [*]

Llamar a la central:

1. Marque el número de teléfono de la instalación (LightSYS):
 - Si hay un contestador automático o fax conectado a la misma línea:
 - Deje sonar un ring, cuelgue y vuelva a llamar.
 - Si no hay ningún contestador o fax en la instalación:
 - Espere hasta que la central descuelgue. Oirá un tono continuo.
2. Tras oír dicho tono, introduzca su Código de Acceso Remoto de 2 dígitos.
3. Teclee su Código de Usuario seguido de [#].
4. Escoja una opción del Menú de Operaciones.

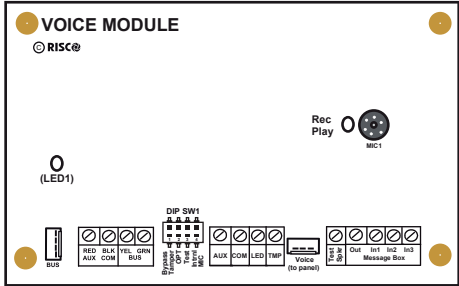
Menú de Operaciones:

El menú de Operaciones anuncia las opciones e instrucciones sobre cómo utilizar las funciones del sistema. Las opciones del menú de Operaciones varían en función del estado del sistema y de los permisos de acceso que tenga como usuario.
A continuación hay un listado con las opciones de operación a distancia:

Operación	Acción (remotamente por teléfono)
Armar todas las particiones	Pulsar [1][1]
Armar una partición específica	Pulsar [1][9] seguido del número de la partición
Desarmar todas las particiones	Pulsar [2][2]
Desarmar una partición	Pulsar [2][9] seguido del número de la partición
Anular (o restablecer) una zona	Pulsar [3] seguido del número de zona, y después pulsar [#][9]
Activar una salida	Pulsar [4] seguido del número de salida
Cambiar un Número Privado	Pulsar [5]seguido del ID del N° Privado y pulsar [#][2]. Introducir el nuevo número de teléfono y pulsar [#][1].
Escuchar lo que se oye en la instalación	Pulsar [6][1]
Hablar con la instalación	Pulsar [6][2]
Escuchar y Hablar con la instalación	Pulsar [6][3]
Grabar mensajes que no estén incluidos en la biblioteca de voces (máx. 5 mensajes)	Pulsar [7][1]... [5]
Grabar un mensaje de inicio	Pulsar [7][6]
Salir del Sistema	Pulsar [0]
Volver al menú anterior	Pulsar [*]
Repetir las opciones del menú	Pulsar [#]

Modulo Vocale

Model: RP432EV0001C



ITALIANO

GUIDA ALL'INSTALLAZIONE

Introduzione

Il modulo vocale fornisce informazioni audio circa lo stato di funzionamento del sistema RISCO e abilita qualsiasi telefono remoto a toni (DTMF) a operare come una tastiera del sistema. Al verificarsi di un evento nel sistema, come ad esempio una condizione d'allarme, il modulo vocale informa l'utente circa la condizione d'allarme evidenziando la tipologia dell'evento, ad esempio rapina o intrusione.

NOTA:

Per la programmazione del modulo vocale, fare riferimento al *Manuale di Installazione e Programmazione della LightSYS*

Microinterruttori

Mic.	Descrizione	Utilizzo
1	Esclusione del Tamper	Esclude/Disabilita il morsetto TMP per il collegamento del circuito tamper.
2	Opzionale	Non utilizzato
3	Test	Abilita ad ascoltare tutti i messaggi utilizzando un altoparlante (almeno da 32 Ohm) collegato tra i morsetti Test Spkr e COM.
4	Microfono Interno	Predispone il microfono interno o un microfono esterno per la registrazione dei messaggi vocali: On: Utilizza il microfono interno (integrato) del modulo vocale per la registrazione dei messaggi vocali. Off: Utilizza il microfono di una unità "Box Messaggi" per la registrazione dei messaggi vocali

Schema di cablaggio (Vedi Fig.1):

Per il collegamento dei segnali audio IN e OUT è necessario utilizzare cavi separati con le seguenti caratteristiche:

- Cavi indipendenti per i due segnali IN e OUT di ogni canale, ognuno con il proprio schermo (1 cavo per il segnale IN ed un altro cavo per il segnale OUT). Questi cavi sono adatti per ambienti con possibili interferenze elettromagnetiche e/o per lunghe distanze. Gli schermi dei cavi vanno messi a terra tramite collegamento al morsetto COM.

Non connettere i segnali IN e OUT usando i conduttori dello stesso cavo.

Altre tipologie di cavo vanno usate solo in ambienti privi di interferenze e/o brevi distanze.

NOTE:

- Non passare i cavi audio vicino ai cavi della rete elettrica, ai cavi di alta tensione, ai cavi utilizzati per le reti di computer o altri cavi di comunicazione dati.

- Non arrotolare o avvolgere i cavi.
- Tutti i conduttori del cavo che non vengono usati e lo schermo dei cavi devono essere messi a terra tramite collegamento al morsetto negativo COM sia dalla parte del modulo vocale che dal lato unità Box Messaggi.
- Il cavo che può essere usato per queste connessioni è un normale cavo d'allarme schermato 2 x 0,22 con grado di protezione 3. La sezione del cavo non è importante per la connessione dei segnali audio.
- La distanza del cavo tra modulo vocale e ogni unità Box Messaggi è al massimo di 10 metri. La connessione tra modulo vocale e unità Box Messaggi deve essere di tipo a stella ovvero tutti i cavi delle unità Box Messaggi devono essere riportati al modulo vocale.
- La massima lunghezza del cavo per l'unità box messaggi è 10 m.
- Un massimo di 10 unità box messaggi possono essere collegate al modulo vocale LightSYS.

Indicazioni a LED

(LED1): Questo LED indica lo stato di comunicazione tra il modulo vocale e la centrale come di seguito spiegato:

Spento: Il modulo Vocale non è alimentato.

Acceso: Normale comunicazione via Bus 485 con la centrale LS. Lampeggiante: Il LED inizia a lampeggiare dopo 15 secondi dall'interruzione della comunicazione via bus 485 con la centrale oppure la centrale è in programmazione tecnica.

Rec / Play: Questo LED indica lo stato della comunicazione del modulo vocale con i numeri telefonici per l'Utente "Seguimi FM" come di seguito illustrato.

Condizione	Descrizione
Spento	Il modulo vocale non sta comunicando con i numeri telefonici Seguimi FM.
Acceso	Il modulo è in comunicazione con i numeri telefonici Seguimi FM.
Lampeggiante	Il modulo vocale sta effettuando la chiamata telefonica ad un numero Seguimi FM.

Connettori

La scheda elettronica del modulo vocale ha due connettori ad innesto di seguito elencati (Vedi Fig.2):

- BUS (Plug1): Permette il collegamento del modulo vocale al bus 485 della centrale LightSYS. La connessione al bus 485 della centrale può anche essere effettuata tramite i morsetti del modulo vocale AUX (RED), COM (BLK), BUS (YEL) e BUS (GRN).
- VOICE (Plug2): Permette il collegamento del modulo vocale al connettore VOICE situato sulla scheda elettronica della centrale LightSYS. Il cavo per questa connessione è fornito con il modulo vocale. Tramite questo connettore il modulo vocale trasmette i segnali audio alla centrale che li inoltra sulla linea telefonica per le operazioni di comunicazione remota con i numeri telefonici Seguimi FM.

Caratteristiche Tecniche

- Tensione nominale di alimentazione: 13,8V— ±10%
- Assorbimento di corrente dalla rete elettrica: 30 mA nominali / 70 mA max.
- Condizioni ambientali di funzionamento: 0-70°C
- Collegamento con la centrale: 4-fili BUS, cablaggio max. 300 metri.

GUIDA PER L'UTENTE

Operazioni remote di sistema

LightSYS consente di utilizzare il sistema da un telefono remoto con tastiera a toni DTMF avviando una chiamata telefonica da o verso il sistema e interagendo col menù vocale che vi guiderà nelle operazioni da remoto.

Ricezione di Chiamate

1. Rispondere al telefono.
2. Dire "Pronto" o premere [#]. Il messaggio di allarme vi informa della situazione.
3. Scegli una opzione dal Menù Acquisizione.

Menù Acquisizione

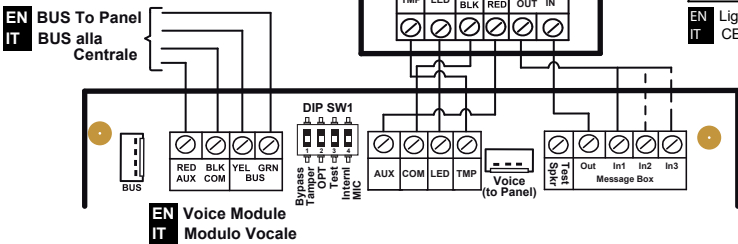
In caso di allarme, il sistema dà informazioni sulla situazione del sistema di sicurezza (come un'intrusione o un incendio) telefonando all'Utente e riproducendo dei messaggi di allarme pre-registrati seguiti da un menù di Acquisizione. Una volta trasmesso il messaggio di allarme, viene letta la seguente lista di opzioni:

Operazione: Descrizione	Azione (a distanza tramite telefono)
Acquisizione di un evento Acquisire un evento significa ricevere dal sistema un messaggio di informazione su un evento verificatosi e, successivamente, confermare la ricezione. Dopo aver acquisito l'evento, il sistema chiama il successivo numero Seguimi (FM).	Premere [1]
Acquisizione di un evento e interruzione di tutte le telefonate Con questa opzione si consente l'acquisizione dell'evento evitando che il sistema chiami gli altri numeri FM per informarli dell'evento	Premere [2] seguito dal codice
Acquisizione ed Accesso al menù Operazioni Il menù Operazioni elenca le opzioni disponibili per il funzionamento remoto del sistema.	Premere [3] seguito dal codice
Ascolto e comunicazione in viva voce Questa opzione permette di stabilire una comunicazione bidirezionale.	Premere [6] [3]
Ripetizione del messaggio di evento	Premere [#]
Ripetizione del menù di Acquisizione	Premere [*]

Chiamata telefonica verso il sistema

1. Digitare il numero telefonico del luogo
 - Se il sistema è collegato ad una linea telefonica analogica che utilizza una segreteria telefonica, far squillare una volta e poi agganciare e richiamare dopo 10 secondi.
 - Se non è in funzione una segreteria telefonica, attendere finché il sistema non risponde alla chiamata. Il sistema risponde emettendo un breve tono acustico.
2. Dopo il tono, inserire il codice di accesso a 2 cifre.
3. Digitare il codice utente e premere [#]. (codice predefinito = 1234)
4. Dopo che è stato accettato il codice inserito, si sentirà il messaggio di stato del sistema, seguito dalla riproduzione del menù Operazioni. Ora è possibile eseguire operazioni da remoto.

Fig.1



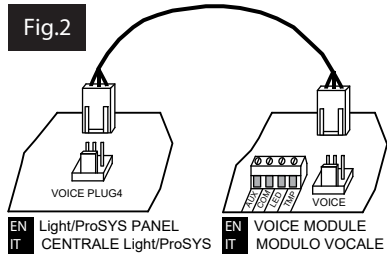
Menù Operazioni

Il menù Operazioni Vocali elenca dettagliatamente le opzioni disponibili per il funzionamento remoto del sistema. Le opzioni nel menù possono variare a seconda dello stato del sistema e dei propri diritti di accesso.

Di seguito viene riportata una lista delle operazioni da remoto:

Descrizione dell'Operazione	Azione (a distanza tramite telefono)
Inserimento di tutte le partizioni	Premere [1][1]
Inserimento delle partizioni una una	Premere [1][9] seguito da N° per Partizione
Disinserimento di tutte le partizioni	Premere [2][2]
Disinserimento delle partizioni una per una	Premere [2][9] seguito da N° Partizione
Esclusione/reinclusione zona	Premere [3]seguito da N° Zona seguito da [#][9]
Attivazione uscite di utilità	Premere [4] seguito da N° Uscita
Modifica numeri telefonici FM	Premere [5] seguito da N° FM o [#][2]. Inserire nuovo numero di telefono e premere [#][1].
Ascolto ambiente	Premere [6][1]
Comunicazione in viva voce	Premere [6][2]
Ascolto ambiente e Comunicazione in viva voce	Premere [6][3]
Registrazione di messaggi personalizzati non inclusi nella libreria di centrale (5 messaggi)	Premere [7][1] ... [5]
Registrazione di un messaggio iniziale (comune)	Premere [7][6]
Uscita dal sistema	Premere [0]
Spostarsi nel livello precedente del menù	Premere [*]
Per ripetere le opzioni del menu	Premere [#]

Fig.2



Dichiarazione di Conformità RTTE:

La sottoscritta RISCO Group, dichiara sotto la propria responsabilità che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre rilevanti disposizioni della Direttiva Europea 1999/5/EC. Per le Dichiarazioni di Conformità CE, visitate il nostro sito web: www.riscogroup.com

Instruções do Módulo de Voz

Modelo: RP432EV

PORTUGUÊS

Guia de Instalação

Introdução

O módulo de Voz proporciona informações audíveis sobre o estado do sistema LightSYS. Este sistema permite ao utilizador controlar remotamente a central a partir de qualquer telemóvel de tons (DTMF) como se se tratasse de um teclado local do sistema.

Com a ocorrência de um evento, como p.ex a activação de um alarme intrusão, fogo, etc, o módulo de Voz informa o cliente do estado do sistema, enviando uma mensagem pré-gravada de Evento.

NOTA:

Para a programação do módulo de voz, refira-se ao *Manual de Instalação do 5IN1482 LightSYS*.

Interruptores DIP:

Com.	Descrição	Uso
1	Anular Tamper	Permite a anulação do tamper, sem que tenha que fazer um curto entre os terminais TMP e COM ON: Terminal TMP anulado OFF: Terminal TMP habilitado
2	OPT	Não se utiliza
3	Teste	Permite ao instalador colocar um altifalante (de pelo menos 32Ω) entre os terminais Test Spkr e COM para ouvir todas as mensagens de voz gravadas: ON: O módulo de voz reproduzirá qualquer mensagem através do altifalante conectado entre Test Spkr e COM, em paralelo com todos os canais de saída (por exemplo um telefone). OFF: Saída para o Altifalante de teste desactivada
4	Mic. Interno	Define se a gravação de mensagens de voz será realizada através do microfone interno ou externo: ON: A gravação de mensagens de voz deverá ser efectuada utilizando o microfone localizado na placa do módulo de Voz OFF: A gravação de mensagens de voz deverá ser efectuada a partir de um microfone externo, conectado nos terminais Fala / Escuta - (terminal IN1)

Esquema de Ligações:

Para conectar a unidade Fala/Escuta ao módulo de voz, é recomendada a utilização de um dos seguintes tipos de cabos para as conexões IN e OUT:

- Cabos independentes blindados para os dois canais (um cabo blindado para o canal IN e outro cabo blindado para o sinal OUT): Utilizam-se para Ambientes com radiação Eletromagnética ou para longas distâncias. A malha deve estar ligada à terra (conectar ao terminal COM).

- Cabos independentes de par trançado (um cabo para o canal IN e outro cabo para o sinal OUT): Utilizados para ambientes com possíveis radiações Eletromagnéticas ou para ligações a meia distância. O cabo do par não usado deve ser conectado à masa (conectar ao terminal COM).

Não conectar os canais de entrada e saída (IN e OUT) utilizando os condutores do mesmo cabo.

Outros tipos de cabos podem ser utilizados para ambientes livres de radiação Eletromagnética ou para curtas distâncias.

NOTAS:

- Não passe fios perto de fontes de alimentação de (110/230 VAC), fios de alta voltagem ou qualquer linha de comunicação.
- Não enrole os cabos.
- Qualquer cabo não utilizado deve ser conectado à terra através do terminal COM.
- A distância máxima entre cada unidade Fala/Escuta e o módulo de Voz não deve exceder os 150 metros.
- A distância máxima dos cabos da caixa de voz é de 10 metros.
- Pode ser conectadas no máximo 10 caixas de voz em cada painel LightSYS.

Indicações dos LEDs

(LED1): O LED de alimentação indica o estado da comunicação entre o módulo de Voz e o Painel Principal:

Off: Não chega alimentação ao módulo

On: Correcta alimentação e comunicação com o BUS

Piscar Lentamente: O LED começa a piscar passados 15 segundos de uma interrupção do BUS, ou durante o modo de instalação.

(Rec / Play): O LED indica o estado da comunicação entre o módulo de voz e os telefones remotos "Siga-me" (Números Privados):

Condição Descrição

Off Não existe comunicação com o número privado

On A comunicação com o número privado foi estabelecida

Piscar O módulo de Voz encontra-se a marcar o número privado

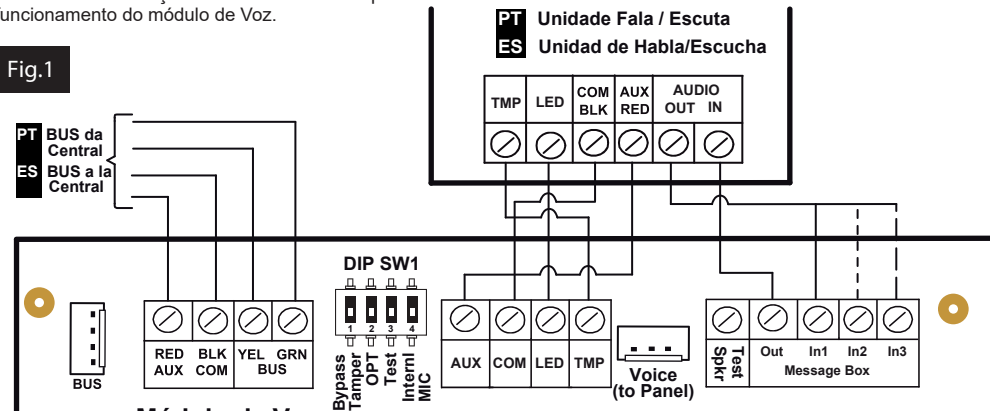
Lentamente

Conectores

O módulo de Voz contém os seguintes conectores:

- **BUS:** Utilizado para conectar o módulo de Voz à central através de um barramento de 4 fios. Os terminais AUX (RED), COM (BLK), BUS (YEL) e BUS (GRN) são idênticos aos conectores do BUS e podem ser usados para a mesma finalidade.
- **VOZ:** Usado para conectar o módulo de Voz ao conector VOICE do Painel Principal através do cabo fornecido. Este conector transmite informações do módulo de Voz para a linha telefónica durante a comunicação remota e é essencial para o bom funcionamento do módulo de Voz.

Fig.1



Módulo de Voz

Especificações Técnicas

- Tensão de funcionamento : 13.8VDC +/-10%
- Cosumo: 30 mA típico / 70 mA máximo
- Temperatura de operação: 0-70°C
- Ligação do Painel Principal: 4 fios de BUS, max. 300 m

Operações do Utilizador

Controlo Remoto por telefone

A LightSYS permite ao utilizador, operar a central desde um telefone remoto com marcação por tons (DTMF). Este controlo pode ser executado telefonando para a central ou quando o utilizador receba uma chamada da mesma. Aquando de uma boa comunicação, a interação com a central é efectuada mediante menús de voz que guiam o utilizador até à opção desejada.

Chamada Recebida:

1. Atenda o telefone
2. Diga "Olá" ou pressione [#]. Ouvirá a mensagem de anúncio do evento.
3. Escolha uma opção do Menu de Confirmação.

Menu de Confirmação

Com a ocorrência de um evento (por ex. alarme de intrusão, fogo, etc), o Módulo de Voz através de mensagens pré-gravadas, informa o utilizador sobre o estado do sistema de segurança, seguido do menu de confirmação.

Depois que a mensagem de Anúncio de Evento é feita, a seguinte lista de opções é anunciada:

Operação: Descrição	Acção (remotamente pelo telefone)
Confirmar mensagem	Pressione [1]
Confirmar um evento significa que o utilizador recebeu a mensagem do sistema de alarme sobre um evento relevante e que o deseja confirmar. Depois de confirmar um evento, o sistema telefona para o próximo número privado	
Confirmar e parar todas as chamadas	Pressione [2] seguido do código
Esta opção aceita o evento e cancela as chamadas para os números privados seguintes.	
Confirmar e aceder ao menu de Operações	Pressione [3] seguido do código
O menu de Operações lista todas as opções disponíveis para comandar o sistema remotamente.	

Operação: Descrição	Acção (remotamente pelo telefone)
Fala / Escuta	Pressione [6] [3] seguido do código
Esta opção permite ao utilizador executar comunicação bidirecional.	
Repetir a mensagem de evento	Pressione [#]
Voltar ao menu anterior	Pressione [*]

Telefonar para o Sistema:

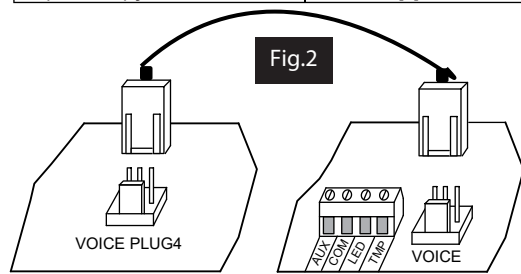
1. Marque o número telefónico da instalação onde se encontra a (LightSYS):
 - Se o local tiver voice mail ou fax: Deixe tocar uma vez, desligue e chame novamente.
 - Se não existir voice mail ou fax: Aguarde até que o sistema atenda. Irá ouvir um tom contínuo.
2. Depois do tom, digite o código de acesso remoto de dois dígitos.
3. Digite o código de utilizador, seguido de [#].
4. Escolha uma opção do Menu de Operações.

Menu de Operações:

O Menu de Operações de Voz anuncia as diversas opções e instruções sobre como utilizar as funções do sistema. As opções do menu de operações variam de acordo com o estado do sistema e direitos de acesso do utilizador.

A lista seguinte apresenta as opções de operações remotas:

Descrição da Operação	Acção (remotamente pelo telefone)
Armar todas as partições	Pressione [1][1]
Armar uma partição específica	Pressione [1][9] seguido do número da partição
Desarmar todas as partições	Pressione [2][2]
Desarmar uma partição específica	Pressione [2][9] seguido do número da partição
Anular (ou desanular) uma zona	Pressione [3] seguido do número da zona e depois [#][9]
Activar uma saída	Pressione [4] seguido do número da saída a activar
Alterar um número privado	Pressione [5] seguido do número privado e pressione [#][2]. Introduza o novo número de telefone e pressione [#][1].
Escutar o que se ouve na instalação	Pressione [6][1]
Falar com a instalação	Pressione [6][2]
Fala e Escuta da Instalação	Pressione [6][3]
Gravar mensagens que não se encontrem incluídas na livreria de mensagens (5 mensagens)	Pressione [7][1]... [5]
Gravar uma mensagem de abertura	Pressione [7][6]
Sair do sistema	Pressione [0]
Voltar ao menu anterior	Pressione [*]
Repetir as opções do menu	Pressione [#]



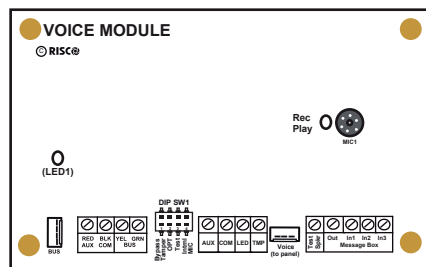
PT Painel LightSYS
ES Panel de LightSYS

Módulo de Voz

Module Vocal

Manuel d'Installation

Model: RP432EV



FRENCH

GUIDE D'INSTALLATION

Introduction

Le module vocal fournit des informations audibles sur l'état de votre système LightSYS et permet à un téléphone externe type DTMF (touch-tone) de fonctionner comme un clavier du système. Lorsqu'un événement se produit, tel qu'une alarme d'intrusion, le module vocal vous informe d'une situation de protection, par exemple intrusion ou incendie, en vous appelant et en vous communiquant un message d'événement préenregistré.

REMARQUE :

Pour la programmation du module vocal, reportez-vous à 5IN1482 LightSYS Manuel d'Installation.

Commutateurs DIP

SW	Description	Utilisation
1	Contourner d'autoprotection	A la place d'un court-circuit avec la borne TMP/COM.
2	OPT	Ne l'utilisez pas
3	Test	Connecté en parallèle avec tous les canaux des sorties et permet l'écoute de tous les messages enregistrés à l'aide d'un haut parleur (au moins 32 Ohm) connecté entre les contacts Test Spkr et COM
4	Mic Intern	Sélectionnez un microphone externe ou interne pour l'enregistrement des messages: On: Enregistrés via le microphone qui est installé sur le module vocal. Off: Enregistrés via un microphone qui est connecté sur un MBU (IN1 terminale).

Diagramme de Câblage (Cf. Fig.1) :

Les connexions suivantes doivent être réalisées entre le bornier du module vocal et le bornier de l'unité de messagerie. En fonction de l'environnement, il est conseillé, entre l'unité de messagerie (UM) et le module vocal (MV) (pour les deux canaux, Audio et Ecoute), d'utiliser un des trois types de câble pour les connexions d'entrée (IN) et de sortie (OUT) :

- IFils faradisés indépendants: A utiliser en cas d'un environnement avec beaucoup de bruit électromagnétique / longue distance. La faradisation doit être reliée à la terre.
- Paire de fils indépendants « twisted pair »: A utiliser en cas d'un environnement avec peu de bruit électromagnétique / distance moyenne. Le deuxième fil doit être relié à la masse (COM).

Un autre câblage peut être utilisé dans un environnement électromagnétique calme / courte distance (Jusqu'à 3 mètres).

REMARQUES :

- Ne passez pas les câbles près de l'alimentation (230 VAC) ni près de câbles haute tension ou autres lignes de communication.
- N'enroulez pas et n'enveloppez pas les câbles.
- Tous les fils non utilisés doivent être reliés à la terre en les raccordant à la borne COM.
- La distance maximum entre chaque MBU et le module vocal ne peut pas dépasser 150 mètres.
- La longueur maximale du câble du boîtier d'interpellation est de 10 mètres.
- Un maximum de 10 boîtiers d'interpellation peuvent être connectés au module vocal de la LightSYS.

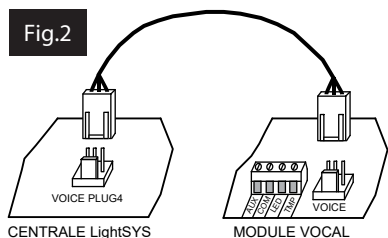
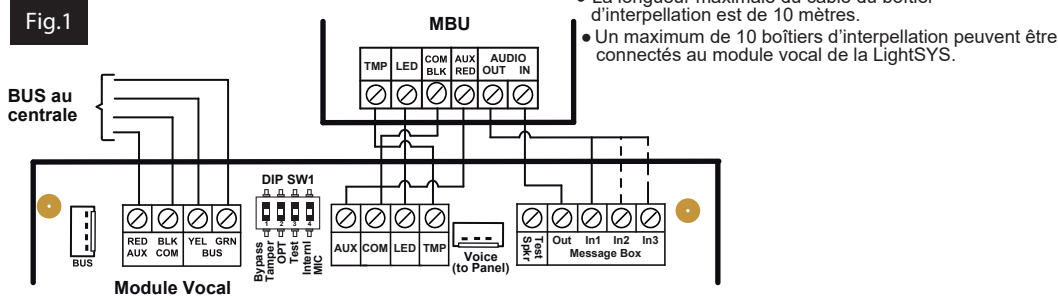


Fig.1



Indicateurs à diode électroluminescente (LED) :

LED de l'Alimentation (Power) : La LED de l'Alimentation (Power) donne l'état de l'alimentation et de communication entre le module vocal et la centrale.

Etat	Description
Eteint (Off) :	Pas de tension venant de la centrale
Allumée (On) :	There is normal communication with the Bus
Clignote lentement :	La LED clignote pendant 15 secondes après une interruption de communication avec le bus ou durant le mode d'installation alors que le module vocal n'est pas défini dans le système.

Rec / Play : La LED Comm Suivez-Moi. (Follow Me) indique l'état de la communication entre le module vocal et le téléphone externe Suivez-Moi.

Etat	Description
Eteint (Off) :	Il n'y a pas de communication avec le numéro SM.
Allumée (On) :	FM communication has been established.
Clignote lentement :	Le module vocal est occupé à appeler le numéro SM.

Connecteurs

La platine du module vocal comporte les deux connecteurs suivants (Cf. Fig.2) :

- BUS : Raccordez le module vocal au bus 4 fils. Les bornes AUX (ROUGE), COM (NOIR), BUS (JAUNE) et BUS (VERT) sont identiques au connecteur BUS et peuvent être utilisées dans le même but.
- VOCAL : Raccordez le module vocal sur le connecteur VOCAL de la centrale ProSYS via le câble livré. Ce connecteur envoie des signaux du module vocal vers la ligne téléphonique pendant la communication externe et est essentiel pour l'utilisation normale du module vocal.

Spécifications Techniques [PSIM]

- Alimentation: 13.8VDC +/-10%
- Consommation du courant: 30 mA typique / 70 mA maximum
- Température de fonctionnement: 0-70°C
- Câblage vers la centrale BUS, ≤300 max de la centrale

GUIDE DE L'UTILISATEUR

Fonction utilisateur – Commandes à réaliser à l'aide du téléphone

Le LightSYS vous permet d'exploiter le système avec un téléphone en initiant un appel vers ou à partir du système et en interagissant avec les menus audio qui vous guideront tout au long de votre opération à distance requise.

Pour recevoir un appel dévatement :

1. Répondez au téléphone.
2. Dites "Allô" ou appuyez sur [#]. Le message dévatement audible est diffusé, vous informant de la situation sécuritaire dans votre système, par exemple : "24 Rue Oaklands, alarme intrusion, rez-de-chaussée, cuisine".
3. Confirmer l'évènement. (Voir le menu de confirmation).

Menu de confirmation

Sur occurrence d'un événement, comme par exemple une condition d'alarme, le système vous avertit d'une situation de sécurité, par exemple d'une intrusion ou d'un incendie via un appel téléphonique avec un message vocal préenregistré, qui sera suivi du menu de confirmation. Une fois le message d'évènement émis, la liste suivante d'options est annoncée.

Description :	Caractères à distance par téléphone)
Message de confirmation	Appuyez sur [1]
La confirmation d'un événement signifie que vous avez reçu un message du système de sécurité se rapportant à un événement pertinent dans le système et que vous souhaitez le confirmer. Dès que vous avez confirmé l'évènement, le système appelle le prochain numéro SM.	

Description :	Caractères à distance par téléphone)
Confirmer et interrompre toutes les autres appels Suivez-Moi	Appuyez sur [2], suivi du code
Cette méthode permet de confirmer l'évènement et de signaler au système que les autres numéros de téléphone Suivez-Moi ne doivent pas être prévenus du dit événement.	
Confirmer et accéder au menu de commandes	Appuyez sur [3], suivi du code
Le menu de commandes répertorie toutes les options disponibles pour exploiter votre système à distance.	
Ecouter et parler	Appuyez sur [6][3], suivi du code
Cette option vous permet d'établir une communication bidirectionnelle avec les locaux.	
Répéter le message d'évènement	Appuyez sur [#]
Répéter le menu de confirmation	Appuyez sur [*]

Pour accéder à distance au système :

1. Utilisez un appareil téléphonique pour composer le numéro de téléphone des locaux où le LightSYS est installée.
- Si votre système est connecté à une ligne téléphonique analogique et qu'un répondeur est utilisé dans les locaux, laissez sonner une fois, raccrochez et rappelez.
- Si aucun répondeur n'est utilisé dans les locaux, attendez que le système réponde. Une brève tonalité retentit, dès que le système répond.
2. Entrez les 2 chiffres de votre code d'accès à distance après que le système ait accepté l'appel téléphonique.
3. Entrez s'il vous plaît votre code utilisateur suivi de la touche [#].
4. Choisissez votre option du menu de commandes vocales.

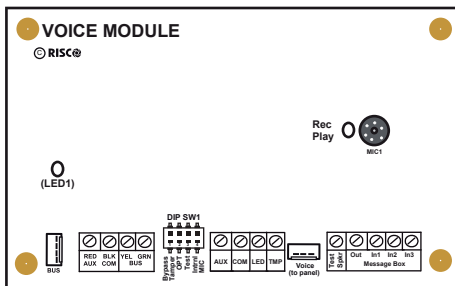
Operations Menu:

Le menu de commandes vocales donne les options et instructions sur la façon d'utiliser les fonctions du système. Les options du Menu de commandes varient selon l'état du système et vos droits d'accès. Vous trouverez ci-dessous une liste des options de commande possibles :

Opération	Combinaison de touches rapides (à distance par téléphone)
Armer toutes les partitions	Appuyez sur [1][1]
Armer une partition sélectionnée	Appuyez sur [1][9], suivis du numéro de partition
Désarmer toutes les partitions	Appuyez sur [2][2]
Désarmer une partition sélectionnée	Appuyez sur [2][9], suivis du numéro de partition
Changer l'état d'exclusion de la zone	Appuyez sur [3], suivi du numéro de zone, puis sur [#][9]
Commander les sorties programmables	Appuyez sur [4], suivi du numéro de la sortie.
Modifier les numéros Suivez-Moi (SM)	Appuyez sur [5], suivi du numéro SM, puis sur [#][2]. Entrez le nouveau numéro de téléphone et appuyez sur [#][1].
Ecouter dans les locaux	Appuyez sur [6][1]
Parler aux occupants des locaux	Appuyez sur [6][2]
Ecouter et parler aux occupants des locaux	Appuyez sur [6][3]
Enregistrement d'un message non-inclus dans la banque de messages (5 messages max.)	Appuyez sur [7][1]...[5]
Enregistrer un message ouvre	Appuyez sur [7][6]
Quitter le système	Appuyez sur [0]
Retourner au menu précédent	Appuyez sur [*]
Répéter les options de menu	Appuyez sur [#]

Spraakmodule instructies

Model: RP432EV



DUTCH

INSTALLATIEHANDLEIDING

Introductie

De spraakmodule levert hoorbare informatie over de toestand van uw LightSYS-systeem en maakt het mogelijk een externe, touch-tone (DTMF)-telefoon als keypad voor het systeem te fungeren.

Wanneer zich een gebeurtenis voordoet, zoals een inbraak alarm, informeert de spraakmodule u over een beveiligingssituatie, bijvoorbeeld inbraak of brand, door u op te bellen en een vooraf opgenomen Gebeurtenismelding af te spelen.

OPMERKING:

Voor het programmeren van de spraakmodule, wordt verwezen naar *LightSYS Installatie Handleiding*.

Tuimelschakelaars

SW	Beschrijving	Gebruik
1	Overbrugging tamper	In plaats van een kortsluiting tussen TMP/COM klemmen.
2	OPT	Niet in gebruik
3	Test	In parallelle gekoppeld naar alle uitgang kanalen en maak luisteren mogelijk naar alle gespeeld boodschappen met het gebruik van een luidspreker (minimum 32 Ohm) gekoppeld tussen Test Spkr en COM klemmen.
4	Intern Mic	Selecteer interne of externe microfoons kunnen voor het opnemen om gebruikt te worden: Aan: Opname van berichten van de microfoon op het spraakmodule bord. Uit: Opname van berichten van de microfoon op de luister / spreken-eenheid

Aansluitschema (Zie Afbeelding 1):

Wanneer de MBU op de spraakmodule wordt aangesloten wordt aanbevolen om één van de twee draden voor de IN en UIT -aansluitingen te gebruiken (voor zowel de Audio- en Meeluister-kanalen).

- Onafhankelijk afgeschermded aders: Gebruikt in een omgeving met veel elektromagnetische ruis / lange afstand. De afscherming dient te worden geaard.
- Onafhankelijk getwiste aders: Gebruikt in een omgeving met weinig elektromagnetische ruis / middellange afstand. De tweede ader dient te worden geaard naar massa (COM).

Andere bedrading kan worden gebruikt in een elektromagnetische rustige omgeving / korte afstand.

OPMERKINGEN:

- Pas de bedrading niet dichtbij de stroomvoeding toe (230 VAC), hoogspanningsdraden of andere communicatielijnen.
- Wikkel of rol de bedrading niet op.
- Alle niet gebruikte aders dienen te worden geaard door ze op de COM-klem aan te sluiten.
- De maximumafstand tussen elke MBU en de spraakmodule mag niet groter dan 10 meter zijn.

Fig.2

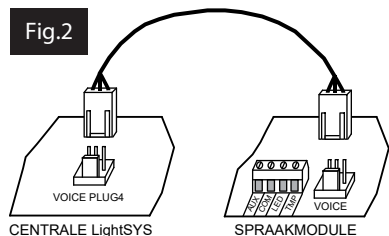
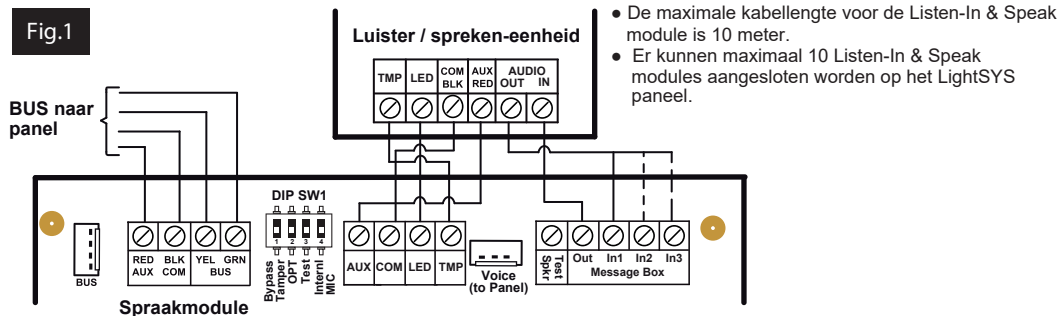


Fig.1



LEDs Indicatoren

Power: De Power-LED geeft de status van voeding en de communicatie tussen de spraakmodule en de centrale aan.

Toestand	Beschrijving
Uit:	Geen spanning vanuit de centrale.
Aan:	Er is normale communicatie met de bus.
Langzaam knipperen:	De LED begint 15 seconden lang te knipperen nadat de communicatie met de bus onderbroken werd, of gedurende de installatiemodus terwijl de spraakmodule niet in het systeem gedefinieerd is.

Rec / Play: De Rec/Play-LED (Volg-Mij Comm-LED) duidt de status van de communicatie tussen de spraakmodule en de externe Volg-Mij telefoon aan.

Toestand	Beschrijving
Uit:	Er is geen communicatie met het VM-nummer.
Aan:	VM-communicatie is tot stand gebracht.
Langzaam knipperen:	De spraakmodule is bezig het VM-nummer op te roepen.

Connectoren

De print van de spraakmodule bevat de volgende twee connectoren (Zie Afbeelding 2):

- BUS:** Sluit de spraakmodule aan op de 4-draads bus. De AUX (ROOD), COM (ZWART), BUS (GEEL) en BUS (GROEN)-klemmen zijn identiek aan de BUS-connector en kunnen voor hetzelfde doel worden gebruikt.
- SPRAAK:** Sluit de spraakmodule aan op de SPRAAK-connector op de ProSYS centrale via de meegeleverde kabel. Deze connector zendt signalen van de spraakmodule naar de telefoonlijn tijdens de externe communicatie en is essentieel voor de normale bediening van de spraakmodule.

Technische specificaties [PSIM]

- Voedingsspanning: 13.8 Volt DC +/-10%
- Stroom opname: 30 mA standaard / 70 mA maximum
- Bedrijfstemperatuur: 0-70°C
- Aansluiting op centrale print: 4-draads BUS, max. 300 m vanaf centrale print

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Gebruikers Instructies – Telefoon sturingen

Met de **LightSYS** kunt u het systeem vanaf een druktoetstelefoon op afstand bedienen. Hiervoor kunt u een telefoongesprek voeren naar of van het systeem en via spraakmenu's de door u vereiste handeling op afstand uitvoeren.

Een gebeurtenisoproep ontvangen:

- Neem de telefoon op.
- Zeg "Hallo" of druk [#]. Het meldingsbericht voor gebeurtenis wordt afgespeeld om u over een beveiligingssituatie in uw systeem in te lichten, bijvoorbeeld: "24 Oaklands Street, Inbraakalarm, begane grond, keuken"
- Bevestig de gebeurtenis (zie Menu Bevestigen).

Menu Bevestigen

Nadat de gebeurtenismelding is uitgevoerd, wordt de volgende optielijst aangekondigd:

Handeling:	Cijfer:
Gebeurtenis Bevestigen	Druk op [1]
Een gebeurtenis bevestigen betekent dat u van het beveiligingssysteem een bericht hebt ontvangen over een relevante gebeurtenis in het systeem en dat u deze wilt bevestigen. Nadat u een gebeurtenis hebt bevestigd, belt het systeem het volgende Volg-Mij nummer op.	
Bevestigen en alle verdere oproepen beëindigen	Druk op [2] gevolgd door de code
Deze optie bevestigt de gebeurtenis en stopt het systeem om alle volgende Volg-Mij nummers op te bellen om de gebeurtenis te melden.	

Handeling:	Cijfer:
Bevestigen en naar het gebruikersmenu gaan	Druk op [3] gevolgd door de code
In het Gesproken Gebruikersmenu vindt u een lijst van beschikbare opties om uw systeem van op afstand te bedienen.	
Inluisteren en spreken	Premiere [6] gevolgd door de code
Met deze optie kunt u een bidirectionele communicatie uitvoeren.	
De gebeurtenismelding herhalen	Druk op [#]
Het menu Bevestigen herhal	Druk op [*]

Externe Toegang tot het Systeem:

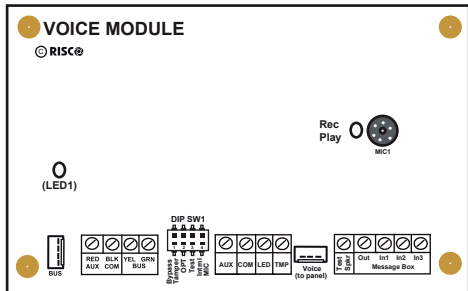
- Vanaf een externe druktoetstelefoon kiest u het nummer van het woon-/werkgebied waar de LightSYS is geïnstalleerd.
 - Als uw systeem op een landlijn is aangesloten en in het woon-/werkgebied een antwoordapparaat wordt gebruikt, laat u de telefoon één keer overgaan. Hang daarna op en bel opnieuw.
 - Als in het woon-/werkgebied geen antwoordapparaat wordt gebruikt, wacht u totdat het systeem opneemt. Nadat het systeem opneemt, hoort u een korte toon.
- Voer binnen 10 seconden uw 2-cijferige externe toegangscode in (standaard DTMF code = 00).
- Voer uw gebruikerscode in gevolgd door [#]. (standaardcode=1234).
- Kies een optie in het **Gesproken Gebruikersmenu**.

Gesproken Gebruikersmenu:

Het Gesproken Gebruikersmenu meldt opties en instructies over hoe u de systeemfuncties kunt gebruiken. De opties in het Gebruikersmenu verschillen al naar gelang de systeemstatus en uw toegangsrechten. Hieropvolgend vindt u een lijst met de opties in het gesproken gebruikersmenu:

Handeling	Sheltoets combinatie
Alle partities inschakelen	Druk op [1][1]
Een geselecteerde partitie inschakelen	Druk op [1][9] gevolgd door het partitienummer
Alle partities uitschakelen	Druk op [2][2]
Een geselecteerde partitie uitschakelen	Druk op [2][9] gevolgd door het partitienummer
De status van een zone -overbrugging wijzigen	Druk op [3] gevolgd door het zonenummer en daarna [#][9].
Programmeerbare uitgangen bedienen	Druk op [4] gevolgd door het uitgangsnnummer
Volg-Mij nummers wijzigen	Druk op [5] gevolgd door het Volg-Mij nummer en daarna [#][2]. Voer het nieuwe telefoonnummer in en druk op [#][1].
Woon-/werkgebied af luisteren	Druk op [6][1]
Met woon-/werkgebied spreken	Druk op [6][2]
Luisteren naar en spreken met woon-/werkgebied	Druk op [6][3]
Meldingen opnemen die niet in de berichtenbank zijn opgenomen (5 persoonlijke meldingen)	Druk op [7][1] ... [5]
Een openingsmelding opnemen	Druk op [7][6]
Het systeem verlaten	Druk op [0]
Naar het vorige menu terugkeren	Druk op [*]
Menu-opties herhalen	Druk op [#]

Moduł głosowy Model: RP432EV



POLSKI

Przewodnik Instalacji

Wprowadzenie

Moduł głosowy dostarcza użytkownikowi dźwiękową informację o stanie systemu LightSYS oraz umożliwia sterowanie systemem przy użyciu klawiatury dowolnego telefonu z wybieraniem tonowym (DTMF).

Jeśli w systemie alarmowym wystąpi zdarzenie, na przykład alarm, moduł głosowy spowoduje dzwonienie do użytkownika i powiadomi go o tym zdarzeniu odtwarzając odpowiedni dla zdarzenia komunikat głosowy, na przykład o alarmie włamaniowym lub pożarowym.

Opcjonalny moduł nasłuchu i rozmowy umożliwia zdalny podsłuch tego co się dzieje w obiekcie i mówienie do osoby znajdującej się w obiekcie.

Uwaga:

Informacje o programowaniu modułu głosowego znajdują się w instrukcji instalacji i programowania systemu LightSYS.

Przełączniki DIP SW

Nr	Nazwa	Zastosowanie
1	Bypass tamper	Blokada obwodu sabotażu modułu. Zamiast zakładania zwory między zaciskami TMP i COM.
2	OPT	Nie używane
3	Test	Umożliwia odtworzenie wszystkich wiadomości za pomocą głośnika (przynajmniej 32 Ohm) podłączonego do zacisków TEST SPKR i COM.
4	Intern Mic	Umożliwia wybór mikrofonu, za pomocą którego będą nagrywane własne wiadomości głosowe: ON: Nagrywanie wiadomości jest wykonywane przy użyciu mikrofonu znajdującego się na module głosowym. OFF: Nagrywanie wiadomości jest wykonywane przy użyciu mikrofonu znajdującego się w module nasłuchu/rozmowy (moduł podłączony do zacisku IN1).

Schemat podłączenia: (Patrz rys. 1)

Jeśli do modułu głosowego będzie podłączony opcjonalny moduł nasłuchu i rozmowy, to do wykonania połączeń IN i OUT zaleca się użyć jednego z dwóch typów przewodów:

- Przewód którego każda żyła jest ekranowana niezależnie: stosowany w obszarach silnych zakłóceń elektromagnetycznych lub na długich dystansach.
 - Przewód typu skrętka dwuparowa: stosowany w obszarach słabych zakłóceń elektromagnetycznych lub na średnich dystansach. Druga żyła powinna zostać podłączona do masy (do zacisku COM).
- W obszarach o bardzo słabych zakłóceniach elektromagnetycznych lub na krótkich dystansach można stosować inne typy przewodów.

UWAGI:

- Nie prowadź przewodów blisko przewodów zasilających (230V~), przewodów wysokiego napięcia oraz linii komunikacyjnych.
- Nie zwijaj i nie składaj nadmiaru przewodu.
- Wszystkie nie używane żyły przewodów powinny być podłączone do masy (zacisk COM).
- Długość przewodu między modulem głosowym a modulem nasłuchu/rozmowy nie może przekraczać 150 metrów.

Wskaźniki LED:

Power: wskaźnik (czerwona dioda LED) informuje o stanie zasilania i komunikacji pomiędzy centralą LightSYS a modulem głosowym.

Nie **świeci się**: Brak zasilania modułu

Świeci się: Prawidłowa komunikacja modułu na magistrali.

Powolne miganie:Wskaźnik LED zaczyna migać 15 sekund po przerwaniu komunikacji po magistrali lub podczas programowania np. kiedy moduł nie jest przypisany.

Rec / Play: wskaźnik (czerwona dioda LED) informuje o stanie komunikacji modułu głosowego z numerem Follow Me.

Stan Opis

Nie świeci się Nie ma komunikacji głosowej z numerem Follow Me.

Świeci się Trwa komunikacja głosowa z numerem Follow Me.

Nagrywanie lub odtwarzanie komunikatu.

Miga powoli Trwa dzwonienie ma numer Follow Me.

Złącza

Moduł głosowy jest wyposażony w dwa złącza:

- BUS (PLUG1):** Złącze po lewej stronie modułu jest złączem magistrali komunikacyjnej. Służy do podłączenia modułu do magistrali komunikacyjnej systemu LightSYS. Może być używane zamiast zacisków śrubowych AUX (RED), COM (BLK), YEL i GRN, które służą do tego samego celu.

- VOICE (PLUG2):** Złącze do podłączenia przewodu audio łączącego moduł głosowy i centralę LightSYS (patrz: złącze VOICE PLUG4 na płycie centrali). Przewód audio należy do wyposażenia modułu głosowego. To połączenie zapewnia przekaz komunikatów głosowych z modułu do linii telefonicznej podczas zdalnego połączenia i jest niezbędne do prawidłowego działania modułu głosowego. Rysunek na następnej stronie.

Parametry techniczne

- Napięcie zasilania: 13,8VDC +/-10%
- Pobór prądu: typowy 30mA, maksymalny 70mA
- Temperatura pracy: 0-70°C
- Połączenia do centrali: przewód magistrali komunikacyjnej i przewód audio.

Informacje dla użytkownika

Zdalna obsługa systemu LightSYS przy użyciu menu komunikatów głosowych.

System LightSYS może być obsługiwany zdalnie przy użyciu klawiatury dowolnego aparatu telefonicznego z wybieraniem tonowym. Użytkownik dzwoni do systemu alarmowego (lub odwrotnie) i po nawiązaniu połączenia obsługuje system alarmowy słysząc komunikaty głosowe prowadzące przez kolejne etapy zdalnej obsługi.

Odbiór połączenia telefonicznego z systemu:

- Podnieś słuchawkę lub naciśnij przycisk odbioru połączenia.
- Powiedz „Halo” lub naciśnij przycisk [#]. Usłyszysz informację głosową o zdarzeniu które wystąpiło w systemie alarmowym.
- Wybierz opcję z menu **Potwierdź**.

Menu Potwierdź

Jeśli w systemie alarmowym wystąpi zdarzenie, na przykład alarm, centrala zadzwoni do użytkownika i powiadomi go o tym zdarzeniu odtwarzając odpowiedni dla rodzaju zdarzenia komunikat głosowy z modułu głosowego. Następnie użytkownik będzie mógł wybrać jedną z opcji menu **Potwierdź**. Usłyszysz listę dostępnych opcji wraz z informacją jak dokonać wyboru.

Nazwa opcji: Opis	Jak wybrać?
Potwierdzenie wiadomości	Naciśnij [1]
Wybranie tej opcji potwierdza odebranie wiadomości głosowej o zaistniałym w systemie alarmowym zdarzeniu. Po potwierdzeniu odebrania wiadomości centrala alarmowa będzie dzwonić do kolejnych odbiorców powiadomienia Follow Me.	
Potwierdzenie wiadomości i zakończenie dalszego powiadomiania	Naciśnij [2] [kod]
Wybranie tej opcji potwierdza odebranie wiadomości głosowej o zaistniałym zdarzeniu i zatrzymuje dzwonienie do kolejnych odbiorców powiadomienia Follow Me.	
Potwierdzenie i przejście do menu Operacje	Naciśnij [3] [kod] [#]
Menu Operacje zawiera opcje umożliwiające zdalną obsługę systemu alarmowego.	
Nasłuch i Rozmowa	Naciśnij [6] [3]
Opcja umożliwia zrealizowanie dwukierunkowej komunikacji głosowej z obiektem.	
Powtórzenie komunikatu o zdarzeniu	Naciśnij [#]
Powtórzenie listy opcji menu Potwierdź	Naciśnij [*]

Dzwonienie do systemu:

- Wybierz numer linii telefonicznej do której podłączona jest centrala alarmowa (lub numer modułu GSM).
- Jeśli w obiekcie jest używana automatyczna sekretarka, to po pierwszym dzwonku rozłącz się i zadzwoni jeszcze raz.
- Jeśli w obiekcie nie jest używana automatyczna sekretarka, to poczekaj aż centrala alarmowa odbierze połączenie. Usłyszysz wtedy ciągły dźwięk.
- Po usłyszeniu dźwięku wprowadź dwucyfrowy kod zdalnego dostępu.
- Następnie wprowadź swój kod dostępu i przyciśnij [#].
- Wybierz opcję z menu **Operacje**.

Menu Operacje:

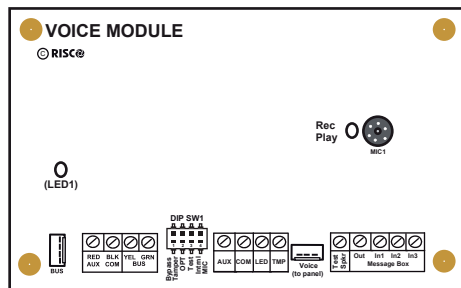
Menu **Operacje** zawiera opcje umożliwiające zdalne sterowanie systemem alarmowym oraz wykonywanie i programowanie funkcji użytkownika. Na początku odtwarzana jest informacja o stanie systemu alarmowego. Lista dostępnych opcji, jaką słyszy użytkownik podczas połączenia głosowego, jest zmienna i zależy od stanu systemu alarmowego oraz uprawnień kodu dostępu tego użytkownika.

Lista opcji menu głosowego **Operacje**:

Opis operacji	Jak wybrać?
Uzbrojenie wszystkich partycji	Naciśnij [1][1]
Uzbrojenie wybranej partycji	Naciśnij [1][9] [numer partycji]
Rozbrojenie wszystkich partycji	Naciśnij [2][2]
Rozbrojenie wybranej partycji	Naciśnij [2][9] [numer partycji]
Zmiana stanu blokady linii	Naciśnij [3] [3][numer linii][#][9]
Sterowanie wyjściami	Naciśnij [4][numer wyjścia programowalnego]
Zmiana numeru telefonu powiadomienia Follow Me	Naciśnij [5] [numer porządkowy FM][#], usłyszysz aktualnie zaprogramowany numer, naciśnij [2] [nowy numer telefonu FM][#][1]
Nasłuch obiektu	Naciśnij [6][1]
Mówienie do osoby w obiekcie	Naciśnij [6][2]
Rozmowa z osobą w obiekcie	Naciśnij [6][3]
Nagrywanie 5 własnych komunikatów do biblioteki komunikatów	Naciśnij [7][1]... [5]
Nagrywanie wiadomości powitalnej	Naciśnij [7][6]
Odtwarzanie 5 własnych komunikatów z biblioteki komunikatów lub wiadomości powitalnej.	Naciśnij [7][2]
Wyjście z systemu	Naciśnij [0]
Powrót do poprzedniego menu	Naciśnij [*]
Powtórzenie listy opcji menu	Naciśnij [#]

Talemodul instruktioner

Model: RP432EV



DANSK

Programmering Opsætning

Indledning

Talemodulet leverer lydinformation om status på dit LightSYS system, og muliggør brug af enhver tonebaseret (DTMF) telefon som tastatur for systemet.

Ved opstået hændelse, som en alarmaktivering, informerer talemodulet dig om sikkerhedssituationen, for eksempel indbrud eller brand, ved at ringe til dig og afspille forud optagede hændelsesmeddelelser.

Bemærkninger:

For programmering af talemodulet se *5IN1482 LightSYS Installationsmanual*

Dipswitches

SW	Beskrivelse	Brug
1	Sabotagesikring	Istedet for kortslutning til TMP/COM terminalblok.
2	OPT	Benyttes ikke
3	Test	Tilsluttet i parallel til alle udgangskanaler og muliggør aflytning af alle afspillede meddelelser ved brug af en højttaler (mindst 32 ohm) tilsluttet mellem Test Spkr og COM terminalerne
4	Intern Mik.	Vælg en ekstern eller intern mikrofon for optagelse af meddelelser: Til: Optager meddelelser fra mikrofon anbragt på stemmemodulets panel. Fra: Optager meddelelser fra en mikrofon anbragt på Lytte / Tale enheden (IN1 terminal)

Kabelføringsdiagram (Se Figur 1):

Ved tilslutning af Lytte/Tale enhed til talemodulet anbefales det at bruge en af de to kabeltyper fra IN og OUT tilslutninger:

- Uafhængige skærmede kabler: Bruges for elektromagnetisk, støjmiljø/lange afstande. Skærmen skal være stelforbundet (tilsluttet til COM terminalblok).
 - Uafhængige parsnoede kabler: Bruges for elektromagnetisk ikke-støjdæmpet miljø/mellemlange afstande. Den anden leder skal være stelforbundet (tilsluttet til COM terminalblok).
- Der kan bruges andre kabeltyper for elektromagnetisk dæmpet miljø/korte afstande.

Bemærkninger:

- Før ikke kabler tæt forbi effekt-højspændingskabler (110/230 VAC) eller kommunikationsledninger.

- Undlad at vikle eller rulle kabler.
- Alle ubrugte ledere skal stelforbindes ved tilslutning til COM terminal.
- Den maksimale længde mellem hver Lytte/Tale enhed og stemmemodul må ikke overstige 150 meter.

LED indikationer

Strømforsyning: Power LED indikerer status for kommunikation mellem stemmemodul og hovedpanel.:

Fra: Ingen strømforsyning fra hovedpanelet.

Til: Der er normal kommunikation med Bus.

Langsom blink: LED begynder at blinke 15 sekunder efter at kommunikationen med bus er afbrudt, eller under installation.

Rec / Play: Rec / Play Comm LED indikerer status af kommunikation mellem talemodul og fjern "Følg-mig" (FM) telefon.

Tilstand Beskrivelse

Fra Der er ingen kommunikation med FM nummer.

Til FM kommunikation er etableret.

Langsom blink Stemmemodulet er ved at kalde op til FM nummer.

Tilslutninger

Stemmemodulets panel indeholder følgende to tilslutninger:

- BUS (Plug1): Bruges til tilslutning af stemmemodul til panel via 4-ledet bus. AUX (RØD), COM (SORT), BUS (GUL) og BUS (GRØN) terminaler er identiske med BUS konnektor og kan bruges til samme formål.
- VOICE (Plug2): Bruges til tilslutning af stemmemodul til VOICE konnektor på LightSYS hovedpanel via medfølgende kabel. Denne konnektor sender signaler fra stemmemodulet til telefonledningen under fjernkommunikation, og er afgørende for normal drift af stemmemodulet.

Tekniske specifikationer

- Driftsspænding: 13,8V — ±10%
- Strømforbrug: 30 mA, typisk / 70 mA, maksimalt
- Driftstemperatur: 0-70°C
- Hovedpanel-tilslutninger: kabel BUS, □300 m fra hovedpanel.

Brugerdrift

Telefonstyring Kommandoer

LightSYS lader dig styre systemet fra en fjern tonekaldstelefon (DTMF) ved at ringe op til eller fra systemet og arbejde med stemmemenuer der styrer dig gennem den krævede fjernbetjening.

Modtagelse af opkald

- Tag telefonen.
- Sig "Hello" tryk [#]. Du vil høre en hændelsesmeddelelse..
- Vælg en funktion fra **Bekræftelsesmenuen**.

Bekræftelsesmenu

Ved opstået hændelse, som en alarmaktivering, informerer stemmemodulet dig om sikkerhedssituationen, for eksempel indbrud eller brand, ved at ringe til dig og afspille forud optagede hændelsesmeddelelser, fulgt af godkendelsesmenu.

Efter hændelsesmeddelelse præsenteres den følgende liste over muligheder :

Handling: Beskrivelse	Handling (fjernbetjent via telefon)
Bekræft meddelelse	Tryk [1]
Bekræftelse af en hændelse betyder at du har modtaget meddelelsen fra sikkerhedssystemet om en relevant hændelse i systemet og ønsker at bekræfte dette. Efter din bekræftelse af en hændelse ringer systemet til næste FM nummer.	
Bekræftelse og stop alle opkald interruzione di tutte le telefonate	Tryk [2] fulgt af kode
Denne handling bekræfter hændelsen og stopper systemets opkald til næste FM nummer for rapportering af hændelse	
Bekræftelse og adgang til driftsmenu	Tryk [3] fulgt af kode
Driftsmenuen viser de mulige funktioner for fjernbetjening af systemet.	
Lyt og tal	Tryk [6] [3] fulgt af kode
Denne funktion lader dig udføre tovejs-kommunikation.	
Gentag hændelsesmeddelelse:	Tryk [#]
Gentag bekræftelsesmenu:	Tryk [*]

Opkald til systemet

- Ring til nummeret på stedet.
 - Hvis der er en telefonsvarer på stedet: Lad den ringe en gang, læg på og ring op igen..
 - Hvis der ikke er en telefonsvarer på stedet: Vent indtil systemet svarer. Du vil høre en fortløbende tone
- Efter tonen indtastes den 2-cifrede adgangskode.
- Indtast din brugerkode fulgt af [#].
- Vælg en funktion fra **Driftsmenuen**.

Driftsmenu

Stemmedrift menuen informerer om mulighederne og instruerer i brugen af systemfunktionerne. Funktionerne i driftsmenuen varierer efter systemstatus og adgangsrettigheder.

Her følger en liste over fjernbetjeningsmulighederne:

Driftsbeskrivelse	Handling (fjernbetjent via telefon)
Valg af alle områder	Tryk [1][1]
Valg af valgte områder	Tryk [1][9] fulgt af områdenummer
Fravalg af alle områder	Tryk [2][2]
Fravalg af valgte område	Tryk [2][9] fulgt af områdenummer
Skift af zoneudkoblingsstatus	Tryk [3] fulgt af zonenummer og herefter [#][9]
Driftsprogrammering udgange	Tryk [4] fulgt af udgangsnummer
Skift Følg-mig (FM) numre	Tryk [5] fulgt af FM nummer og herefter [#][2] Indtast nyt telefonnummer og tryk [#][1]
Aflyt lokaliteter	Tryk [6][1]
Tal til lokaliteter	Tryk [6][2]
Aflyt og tal til lokaliteter Comunicazione in viva voce	Tryk [6][3]
Optage meddelelser der ikke er inkluderet i meddelelsesbank (5 meddelelser)	Tryk [7][1] ... [5]
Optagelse af åbningsmeddelelse	Tryk [7][6]
Forladelse af systemet	Tryk [0]
Vend tilbage til tidligere menu	Tryk [*]
Gentag menufunktioner	Tryk [#]

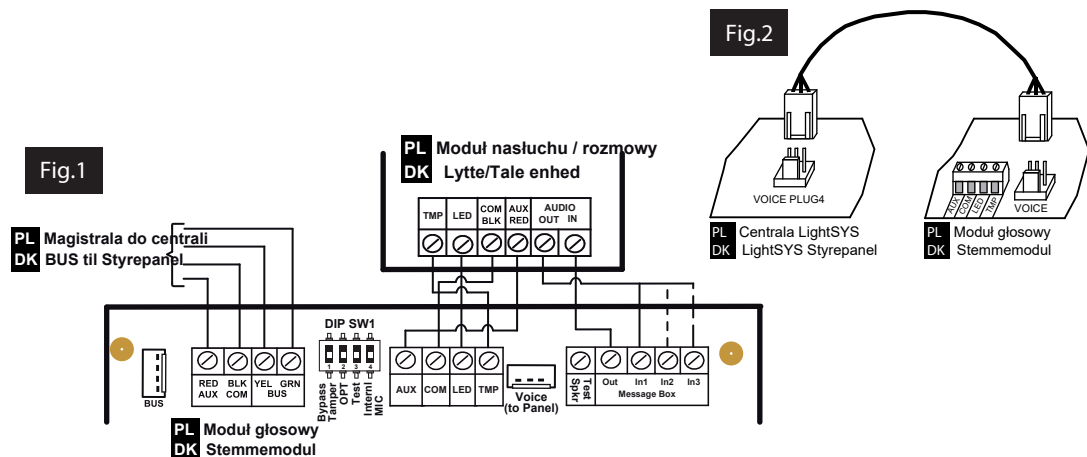
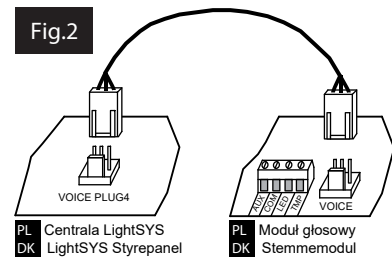


Fig.2



הפעלה על ידי המשתמש

עברית

הנחיות למודול הקולי

הקדמה
המודול הקולי נותן מידע קולי אודות מצב מערכת ה-LightSYS שלכם ומאפשר לכם שליטה מלאה על מערכת האזעקה דרך הטלפון, (קווי, סלולר).
בעת אירוע, כגון אזעקת פריצה, המערכת תתקשר ותודיע ללוקו בקול אנשי על האירוע,וכן מאזיח אזור הייתה האזעקה.

הערה:

למידע אודות תכנות המודול הקולי, אנא ראו את מדריך ההתקנה בהוראות המצורפות **מתגים:**

מתג	תיאור	שימוש
1	עקיפת טמפר	במידה ולא מחברים טמפר
2	OPT	לא בשימוש
3	בדיקה	מאפשר להאזין לכול הודעות המוקלטות בעזרת רמקול חיצוני (32 אום) המחובר ליציאה, test spkr
4	מיק' פנימי	בחירה בין מיקרופון פנימי לבין מיקרופון חיצוני בעת הקלטת ההודעות: דולק (On): הקלטת ההודעות בעזרת המיקרופון שנמצא בלוח של המודול הקולי כבוי (Off): הקלטת ההודעות בעזרת המיקרופון שנמצא ביחידת ההאזנה/דיבור

תרשים חיווט
כשמחברים את יחידת ההאזנה/דיבור למודול הקולי מומלץ להשתמש באחד משני סוגי הכבלים:

- כבל פיקוד מסוכן: להפחתת רעשים אלקטרו מגנטיים למרחקים ארוכים, חובה להאריק את הכבל (הסיכון חייב להיות מחובר להדק של COM)
 - כבל מוצלב תקני למרחקים לא ארוכים.
- הערה: ניתן להשתמש גם בסוגים שונים של כבלים כאשר המרחקים קצרים.

הערות:

- אין להעביר את את החיווט בקרבת מקור חשמל (110/230 וולט AC), מתח גבוה או קווי תקשורת כלשהם.
- אין לכופף או לגלגל את הכבל.
- יש לחבר להארקה את הגידים שאינם בשימוש, על ידי חיבורם להדק COM.
- המרחק המרבי בין כל אחת מיחידות ההאזנה/דיבור והמודול הקולי הינו 150 מטרים.

אנדיקציה:
מתח חשמלי:

הלד של המתח מציין את מצב התקשורת שבין המודול הקולי לבין לוח החשמל הראשי.
כבוי (Off): אין מתח במודול הקולי.
דולק (On): יש תקשורת בין הרכוז למודול הקולי
הבהוב איטי: הלד מתחיל להבהב 15 שניות כשאין תקשורת עם הרכוז (בס) או בזמן תכנות.

הקלטה/השמעה: הלד של 'הקלט/השמע' מציין את מצב התקשורת שבין המודול הקולי לבין מכשיר הטלפון האלחוטי של מספר ה"עקוב-אחרי".

מצב	תיאור
כבוי	אין חיוג לטלפון"עקוב אחרי".
דולקת	מתבצע חיוג לטלפון"עקוב אחרי".
הבהוב איטי	המודול הקולי בתקשורת עם מספר ה"עקוב אחרי".

מחברים
בערכה מסופקים 2 כבלים לחיבורים:

- חיבור על הבס: משמש לחיבור המודול הקולי אל הרכוז באמצעות 4 גידים, ההדקים של RED)-(GRN), AUX, COM, (YEL) BUS, (BLK)
- חיבור לשמע: משמש לחיבור המודול הקולי,אל מחבר קול בלוח הראשי של LightSYS בעזרת כבל הכלול (voice מחבר זה מאפשר שליחה ושליטה ברכוז

- מתח הפעלה: 13.8 וולט +10% DC-
- זרם חשמלי: 30 מיליאמפר רגיל / 70 מיליאמפר מרבי
- טמפרטורת הפעלה: ° 0-70 צלזיוס
- חיבור לוח חשמל ראשי: חיווט לפס צבירה במרחק של עד 300 מ' מהלוח הראשי
- המרחק המרבי בין כל יחידת דיבור\האזנה ומודול קולי הינו 10 מטרים.
- ניתן לחבר עד 10 יחידות דיבור\האזנה ומודול קולי למערכת ה – LightSYS .

פקודות בטלפון
מערכת ה-LightSYS מאפשרת ללוקו להפעיל את המערכת בעזרת טלפון (קווי\סלולר) על ידי חיוג אל אחד מהמערכת. המערכת מנחה את המשתמש ע"י תפריטים קוליים מונחים כגון: דריכה, נטרול, הפעלת מוצאים.

קבלת שיחה:
1. הרימו את הטלפון.
2. אמרו "הלו" או לחצו על [#]: והמערכת תתחיל לשלוח את הארוע שמתרחש ברגע זה . בחרו אפשרות מתוך תפריט אישור הקבלה

תפריט אישור הקבלה
בעת אירוע, כגון אזעקת פריצה, המערכת תיידע אתכם לגבי אירוע זה , למשל פריצה או שריפה, על ידי חיוג אליכם והשמעת הודעת אירוע שהוקלטה מראש ולאחריה תפריט אישור הקבלה.

לאחר השמעת הודעת האירוע, תושמע רשימת האפשרויות הבאות:

שם הפעולה: תיאור	פעולה מרחוק, על ידי הטלפון
הודעת אישור קבלה אישור קבלת הודעה על האירוע פירושו שקיבלתם את ההודעה ממערכת האזעקה לגבי אירוע רלוונטי שהתרחש במערכת ושאתם מעוניינים לאשר זאת. לאחר שאישרתם את קבלת האירוע, המערכת תתקשר למספר ה"עקוב אחרי" הבא בתור.	לחצו על [1]
אישור קבלה והפסק לחייג אפשרות זו מאשרת את קבלת האירוע ועוצרת את המערכת מלהתקשר למספר\ ה"עקוב אחרי" הבא/ים...	לחצו על [2] ולאחר מכן הקישו את הקוד
אישור קבלה ומעבר לתפריט הפעולות תפריט הפעולות הוא רשימה של כל האפשרויות הקיימות לביצוע פעולות מרחוק במערכת.	לחצו על [3] ולאחר מכן הקישו את הקוד
האזנה ודיבור אפשרות זו מאפשרת לכם לבצע האזנה ודיבור מרחוק.	לחצו על [6] ואז על [3] ולאחר מכן הקישו את הקוד
חזור על הודעת האירוע	לחצו על [#]
חזרה לתפריט ראשי	לחצו על [*]

חיוג אל המערכת:

1. חייגו את המספר של המקום.
- אם במקום קיים מענה קולי / מזכירה אלקטרונית: נתקו והתקשרו שוב.
- אם במקום לא קיים מענה קולי / מזכירה אלקטרונית: המתינו עד שהמערכת תענה. תשמעו צליל רציף.
3. לאחר הצליל, הקישו את קוד הגישה מרחוק בן 2 הספרות.
2. אמרו "הלו" או לחצו על [#]: והמערכת תתחיל לשלוח את הארוע שמתרחש ברגע זה .
3. הקישו את קוד המשתמש ולאחר מכן [#]
4. בחרו את האפשרות מתוך **תפריט הפעולות**.

תפריט הפעולות:

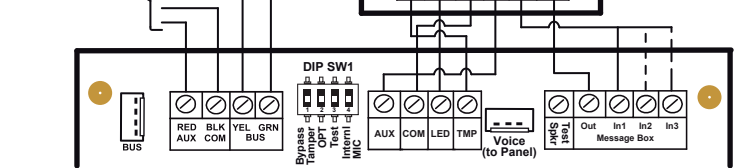
תפריט הפעולות הקוליות משמיע את הפעולות ומנחה אתכם לגבי אופן השימוש בפעולות המערכת. האפשרויות הקיימות בתפריט הפעולות משתנות בהתאם למצב המערכת ולהרשאות הגישה שלכם.

להלן רשימה של אפשרויות תפריט הפעולות מרחוק:

שם תיאור הפעולה	פעולה מרחוק, על ידי הטלפון
לדריכת כל הקבוצות	לחצו על [1] ואז על [1]
דריכה לפי קבוצה	לחצו על [1] ואז על [9] ולאחר מכן הקישו את מספר הקבוצה
נטרול כל הקבוצות	לחצו על [2] ואז על [2]
נטרול לפי קבוצה מספר המחיצה	לחצו על [2] ואז על [9] ולאחר מכן הקישו את מספר המחיצה
עקיפת אזורים	לחצו על [3], הקישו את מספר האזור ולאחר מכן לחצו על [#] ו-[9]
הפעלת ממסרים	לחצו על [4] ולאחר מכן הקישו את מספר הפלט
שינוי מספרי "עקוב אחרי"	לחצו על [5], הקישו את מספר ה"עקוב אחרי" ולאחר מכן לחצו על [#] ו-[2] הקישו את מספר הטלפון החדש ולחצו על [#] ו-[1]
האזנה (לשמוע מה קורה באתר)	לחצו על [6] ואז על [1]
לדבר עם האתר	לחצו על [6] ואז על [2]
להאזין ולדבר עם האתר	לחצו על [6] ואז על [3]
הקלטת הודעות שאינן כלולות בספריט הודעות (5 הודעות)	לחצו על [7] ואז על [1] ... [5]
הקלטת הודעת פתיחה	לחצו על [7] ואז על [6]
יציאה מהמערכת	לחצו על [0]
חזרה לתפריט הקודם	לחצו על [*]
חזרה לתפריט ראשי	לחצו על [#]

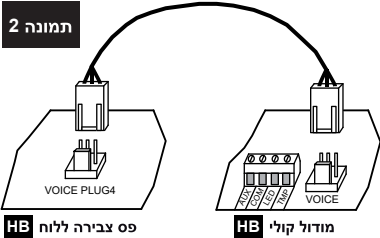
תמונה 1

פס צבירה ללוח HB



מודול קולי HB

תמונה 2



פס צבירה ללוח HB